

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania amortyzatora urządzenia / hamulca najazdowego

Safety Warnings for the Use of the Trailer Overrun Brake / Shock Absorber

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania amortyzatora urządzenia / hamulca najazdowego

1. Zasady ogólne

- Przed montażem upewnij się, że amortyzator jest przeznaczony do danego typu urządzenia najazdowego i spełnia odpowiednie parametry techniczne.
- Nie używaj amortyzatora, który jest uszkodzony, skorodowany lub ma wycieki oleju.
- Montaż powinien być wykonany przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.
- Podczas prac przy urządzeniu najazdowym zabezpiecz przyczepę przed przemieszczeniem.
- Nie modyfikuj ani nie skracaj amortyzatora.
- Po montażu sprawdź działanie układu hamulcowego przed jazdą.
- Regularnie kontroluj stan techniczny amortyzatora i całego urządzenia najazdowego.
- Nie przekraczaj dopuszczalnej masy całkowitej przyczepy.

2. Konserwacja i kontrola

- Sprawdzaj szczelność i stan amortyzatora co najmniej raz na 6 miesięcy.
- Wymieniaj zużyte lub uszkodzone elementy na oryginalne części zamienne.
- Utrzymuj amortyzator w czystości, usuwaj błoto, sól i inne zanieczyszczenia.
- W razie nadmiernych drgań lub nieprawidłowej pracy natychmiast przerwij użytkowanie i dokonaj przeglądu.

English (EN)

Safety warnings for the use of the trailer overrun brake shock absorber

1. General rules

- Before installation, make sure the shock absorber is suitable for the specific type of overrun brake and meets the required technical parameters.
- Do not use a shock absorber that is damaged, corroded, or leaking oil.
- Installation should only be carried out by qualified personnel.
- Secure the trailer to prevent movement while working on the overrun device.
- Do not modify or shorten the shock absorber.
- After installation, check the brake system operation before driving.
- Regularly inspect the condition of the shock absorber and the entire overrun device.
- Do not exceed the trailer's permissible total weight.

2. Maintenance and inspection

- Check the tightness and condition of the shock absorber at least every six months.
- Replace worn or damaged components with original spare parts.
- Keep the shock absorber clean, removing mud, salt, and other contaminants.
- Stop using the trailer immediately if excessive vibration or malfunction occurs, and have it inspected.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung des Stoßdämpfers der Auflaufbremse

1. Allgemeine Regeln

- Vor der Montage sicherstellen, dass der Stoßdämpfer für den jeweiligen Bremstyp geeignet ist und die technischen Anforderungen erfüllt.
- Verwenden Sie keinen beschädigten, korrodierten oder undichten Stoßdämpfer.
- Die Montage darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Sichern Sie den Anhänger während der Arbeiten gegen unbeabsichtigtes Wegrollen.
- Der Stoßdämpfer darf nicht verändert oder gekürzt werden.
- Nach der Montage die Funktion der Bremsanlage prüfen, bevor das Fahrzeug bewegt wird.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Stoßdämpfers und der gesamten Auflaufeinrichtung.
- Überschreiten Sie nicht das zulässige Gesamtgewicht des Anhängers.

2. Wartung und Kontrolle

- Dichtheit und Zustand des Stoßdämpfers mindestens alle sechs Monate überprüfen.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile nur durch Originalersatzteile ersetzen.
- Halten Sie den Stoßdämpfer sauber und entfernen Sie Schmutz, Salz und andere Verunreinigungen.
- Bei übermäßigen Vibrationen oder Fehlfunktionen den Betrieb sofort einstellen und eine Überprüfung durchführen.

Français (FR)

Avertissements de sécurité concernant l'utilisation de l'amortisseur du frein à inertie de la remorque

1. Règles générales

- Avant l'installation, assurez-vous que l'amortisseur est adapté au type de frein à inertie et conforme aux paramètres techniques requis.
- N'utilisez pas d'amortisseur endommagé, corrodé ou présentant des fuites d'huile.
- L'installation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.
- Sécurisez la remorque pour éviter tout déplacement pendant les travaux.
- Ne modifiez ni ne raccourcissez l'amortisseur.
- Après l'installation, vérifiez le bon fonctionnement du système de freinage avant de rouler.
- Inspectez régulièrement l'état de l'amortisseur et de l'ensemble du dispositif à inertie.
- Ne dépassez pas le poids total autorisé de la remorque.

2. Entretien et contrôle

- Vérifiez l'étanchéité et l'état de l'amortisseur au moins tous les six mois.
- Remplacez les composants usés ou endommagés par des pièces d'origine.
- Gardez l'amortisseur propre, en enlevant la boue, le sel et les autres impuretés.
- En cas de vibrations excessives ou de dysfonctionnement, cessez immédiatement l'utilisation et procédez à une inspection.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dell'ammortizzatore del freno a repulsione del rimorchio

1. Regole generali

- Prima dell'installazione, assicurati che l'ammortizzatore sia adatto al tipo specifico di freno a repulsione e che rispetti i parametri tecnici richiesti.
- Non utilizzare un ammortizzatore danneggiato, corrosivo o che perda olio.
- L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Assicurare il rimorchio per evitare movimenti durante i lavori.
- Non modificare né accorciare l'ammortizzatore.
- Dopo l'installazione, controllare il corretto funzionamento del sistema frenante prima dell'uso.
- Controllare regolarmente le condizioni dell'ammortizzatore e dell'intero dispositivo a repulsione.
- Non superare il peso totale ammesso del rimorchio.

2. Manutenzione e controllo

- Controllare la tenuta e le condizioni dell'ammortizzatore almeno ogni sei mesi.
- Sostituire i componenti usurati o danneggiati solo con pezzi di ricambio originali.
- Mantenere l'ammortizzatore pulito, rimuovendo fango, sale e altri contaminanti.
- In caso di vibrazioni eccessive o malfunzionamenti, interrompere immediatamente l'uso e farlo controllare.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso del amortiguador del freno de inercia del remolque

1. Reglas generales

- Antes de la instalación, asegúrate de que el amortiguador sea adecuado para el tipo de freno de inercia y cumpla con los parámetros técnicos requeridos.
- No utilices un amortiguador dañado, corroído o con fugas de aceite.
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal calificado.
- Asegura el remolque para evitar movimientos durante el trabajo.
- No modifiques ni acortes el amortiguador.
- Después de la instalación, verifica el funcionamiento del sistema de frenos antes de conducir.
- Inspecciona regularmente el estado del amortiguador y del sistema de freno de inercia.
- No excedas el peso total permitido del remolque.

2. Mantenimiento y control

- Verifica la estanqueidad y el estado del amortiguador al menos cada seis meses.
- Sustituye las piezas desgastadas o dañadas por repuestos originales.
- Mantén el amortiguador limpio, eliminando barro, sal y otras impurezas.
- Si se presentan vibraciones excesivas o mal funcionamiento, detén el uso y realiza una inspección.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van de oplooprem-schokdemper van de aanhanger

1. Algemene regels

- Controleer vóór installatie of de schokdemper geschikt is voor het specifieke type oplooprem en voldoet aan de technische eisen.
- Gebruik geen schokdemper die beschadigd, gecorrodeerd of lekkend is.
- Installatie mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Zet de aanhanger vast om beweging tijdens werkzaamheden te voorkomen.
- Wijzig of verkort de schokdemper niet.
- Controleer na installatie de werking van het remsysteem voordat u gaat rijden.
- Controleer regelmatig de staat van de schokdemper en het volledige remsysteem.
- Overschrijd het toegestane totaalgewicht van de aanhanger niet.

2. Onderhoud en inspectie

- Controleer de dichtheid en toestand van de schokdemper minstens elke zes maanden.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen door originele reserveonderdelen.
- Houd de schokdemper schoon door modder, zout en andere verontreinigingen te verwijderen.
- Stop onmiddellijk met het gebruik bij overmatige trillingen of storingen en laat het systeem controleren.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av stötdämparen till släpets påskjutsbroms

1. Allmänna regler

- Kontrollera före installation att stötdämparen är lämplig för den aktuella bromstypen och uppfyller de tekniska kraven.
- Använd inte en stötdämpare som är skadad, korroderad eller läcker olja.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal.
- Säkra släpet mot rörelse under arbetet.
- Modifiera eller förkorta inte stötdämparen.
- Kontrollera bromssystemets funktion efter installation innan körning.
- Inspektera regelbundet stötdämparens skick och hela bromssystemet.
- Överskrid inte släpets tillåtna totalvikt.

2. Underhåll och kontroll

- Kontrollera täthet och skick på stötdämparen minst var sjätte månad.
- Byt ut slitna eller skadade delar mot originalreservdelar.
- Håll stötdämparen ren från smuts, salt och andra föroreningar.
- Avbryt användningen om överdrivna vibrationer eller fel uppstår och låt den inspekteras.

Slovenčina (SK)

Bezpečnostné upozornenia pre používanie tlmiča nárazov / nájazdovej brzdy prívesu

1. Všeobecné pravidlá

- Pred montážou sa uistite, že tlmič nárazov je vhodný pre daný typ nájazdovej brzdy a spĺňa požadované technické parametre.
- Nepoužívajte tlmič, ktorý je poškodený, skorodovaný alebo z ktorého uniká olej.
- Montáž smie vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Počas práce na zariadení zabezpečte príves proti pohybu.
- Tlmič neupravujte ani neskracujte.
- Po montáži skontrolujte funkciu brzdového systému pred jazdou.
- Pravidelne kontrolujte stav tlmiča a celého nájazdového zariadenia.
- Neprekračujte prípustnú celkovú hmotnosť prívesu.

2. Údržba a kontrola

- Skontrolujte tesnosť a stav tlmiča aspoň raz za šesť mesiacov.
- Opotrebované alebo poškodené časti vymeňte za originálne náhradné diely.
- Udržujte tlmič v čistote, odstraňujte bahno, soľ a iné nečistoty.
- V prípade nadmerných vibrácií alebo nesprávnej činnosti okamžite prerušte používanie a vykonajte kontrolu.

Čeština (CZ)

Bezpečnostní pokyny pro používání tlumiče nárazů / nájezdové brzdy přívěsu

1. Obecná pravidla

- Před montáží se ujistěte, že tlumič nárazů je vhodný pro daný typ nájezdové brzdy a splňuje požadované technické parametry.
- Nepoužívejte tlumič, který je poškozený, zkorodovaný nebo z něj uniká olej.
- Montáž by měla být prováděna pouze kvalifikovaným personálem.
- Během práce na zařízení zajistěte přívěs proti pohybu.
- Tlumič neupravujte ani nezkracujte.
- Po montáži zkontrolujte funkci brzdového systému před jízdou.
- Pravidelně kontrolujte stav tlumiče a celého zařízení nájezdové brzdy.
- Nepřekračujte povolenou celkovou hmotnost přívěsu.

2. Údržba a kontrola

- Zkontrolujte těsnost a stav tlumiče alespoň jednou za šest měsíců.
- Opotřebované nebo poškozené díly vyměňte za originální náhradní součástky.
- Udržujte tlumič čistý, odstraňujte bláto, sůl a jiné nečistoty.
- V případě nadměrných vibrací nebo nesprávné funkce okamžitě přerušete používání a proveďte kontrolu.

Română (RO)

Avertismente de siguranță pentru utilizarea amortizorului / frânei inerțiale a remorcii

1. Reguli generale

- Înainte de montare, asigurați-vă că amortizorul este potrivit pentru tipul de frână inerțială și respectă parametrii tehnici necesari.
- Nu utilizați un amortizor deteriorat, corodat sau care prezintă scurgeri de ulei.
- Montajul trebuie efectuat numai de personal calificat.
- În timpul lucrărilor, asigurați remorca împotriva mișcării.
- Nu modificați și nu scurtați amortizorul.
- După montare, verificați funcționarea sistemului de frânare înainte de deplasare.
- Verificați periodic starea amortizorului și a întregului sistem de frână inerțială.
- Nu depășiți masa totală admisă a remorcii.

2. Întreținere și control

- Verificați etanșeitatea și starea amortizorului cel puțin o dată la șase luni.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate cu piese originale.
- Mențineți amortizorul curat, îndepărtând noroiul, sarea și alte impurități.
- În caz de vibrații excesive sau funcționare incorectă, opriți imediat utilizarea și efectuați o inspecție.

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на амортисьора / инерционната спирачка на ремаркетото

1. Общи правила

- Преди монтажа се уверете, че амортисьорът е подходящ за конкретния тип инерционна спирачка и отговаря на необходимите технически параметри.
- Не използвайте амортисьор, който е повреден, корозирал или тече масло.
- Монтажът трябва да се извършва само от квалифициран персонал.
- По време на работа осигурете ремаркетото срещу движение.
- Не модифицирайте и не съкращавайте амортисьора.
- След монтажа проверете работата на спирачната система преди движение.
- Редовно проверявайте състоянието на амортисьора и цялото устройство.
- Не превишавайте допустимото общо тегло на ремаркетото.

2. Поддръжка и контрол

- Проверявайте херметичността и състоянието на амортисьора поне веднъж на шест месеца.
- Подменяйте износените или повредени части само с оригинални резервни.
- Поддържайте амортисьора чист, като отстранявате кал, сол и други замърсявания.
- При прекомерни вибрации или неизправности незабавно спрете използването и извършете проверка.

Dansk (DA)

Sikkerhedsadvarsler ved brug af støddæmper / påløbsbremse til trailer

1. Generelle regler

- Før montering skal du sikre, at støddæmperen passer til typen af påløbsbremse og opfylder de tekniske krav.
- Brug ikke en støddæmper, der er beskadiget, korroderet eller lækker olie.
- Montering bør kun udføres af kvalificeret personale.
- Sørg for, at traileren er sikret mod bevægelse under arbejdet.
- Ændr eller forkort ikke støddæmperen.
- Efter montering skal bremsefunktionen kontrolleres, inden traileren tages i brug.
- Inspicér regelmæssigt støddæmperen og hele bremsesystemet.
- Overskrid ikke trailerens maksimale tilladte vægt.

2. Vedligeholdelse og kontrol

- Kontroller tæthed og tilstand mindst hver sjette måned.
- Udskift slidte eller beskadigede dele med originale reservedele.
- Hold støddæmperen ren for snavs, salt og andre forureninger.
- Stop brugen ved overdreven vibration eller fejl, og få systemet inspiceret.

Eesti (ET)

Ohutushoiatused haagise piduriseadme / tõukeamortisaatori kasutamisel

1. Üldreeglid

- Enne paigaldamist veenduge, et amortisaator sobib konkreetsele piduritüübile ja vastab tehnilistele nõuetele.
- Ärge kasutage kahjustatud, korrodeerunud või õlilekkega amortisaatorit.
- Paigaldamise peab teostama kvalifitseeritud personal.
- Töö ajal fikseerige haagis liikumise vastu.
- Ärge muutke ega lühendage amortisaatorit.
- Pärast paigaldamist kontrollige pidurisüsteemi tööd enne sõitu.
- Kontrollige regulaarselt amortisaatori ja kogu süsteemi seisukorda.
- Ärge ületage haagise lubatud kogumassi.

2. Hooldus ja kontroll

- Kontrollige amortisaatori seisukorda ja tihedust vähemalt iga kuue kuu tagant.
- Vahetage kulunud või kahjustatud osad ainult originaalvaruosade vastu.
- Hoidke amortisaator puhas, eemaldades mustuse, soola ja muud saasteained.
- Ülemääraste vibratsioonide või talitlushäirete korral lõpetage kasutamine ja tehke kontroll.

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση του αμορτισέρ / φρένου αδράνειας του ρυμουλκούμενου

1. Γενικοί κανόνες

- Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το αμορτισέρ είναι κατάλληλο για τον συγκεκριμένο τύπο φρένου και πληροί τις απαιτούμενες τεχνικές προδιαγραφές.
- Μην χρησιμοποιείτε αμορτισέρ που είναι κατεστραμμένο, διαβρωμένο ή παρουσιάζει διαρροή λαδιού.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών, ασφαλίστε το ρυμουλκούμενο για να μην μετακινηθεί.
- Μην τροποποιείτε ή συντομεύετε το αμορτισέρ.
- Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε τη λειτουργία του συστήματος πέδησης πριν από την οδήγηση.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του αμορτισέρ και ολόκληρου του συστήματος πέδησης.
- Μην υπερβαίνετε το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του ρυμουλκούμενου.

2. Συντήρηση και έλεγχος

- Ελέγχετε τη στεγανότητα και την κατάσταση του αμορτισέρ τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Διατηρήστε το αμορτισέρ καθαρό, απομακρύνοντας λάσπη, αλάτι και άλλες ακαθαρσίες.
- Σε περίπτωση υπερβολικών κραδασμών ή δυσλειτουργίας, διακόψτε αμέσως τη χρήση και προβείτε σε έλεγχο.

Lietuvių (LT)

Saugos įspėjimai dėl priekabos stabdžio / amortizatoriaus naudojimo

1. Bendros taisyklės

- Prieš montavimą įsitikinkite, kad amortizatorius tinka konkrečiam stabdžio tipui ir atitinka techninius reikalavimus.
- Nenaudokite sugadinto, surūdijusio ar alyvą praleidžiančio amortizatoriaus.
- Montavimą turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Darbo metu pritvirtinkite priekabą, kad ji nepajudėtų.
- Nemodifikuokite ir netrumpinkite amortizatoriaus.
- Po montavimo patikrinkite stabdžių sistemos veikimą prieš važiuodami.
- Reguliariai tikrinkite amortizatoriaus ir visos stabdžių sistemos būklę.
- Neviršykite leistinos bendros priekabos masės.

2. Priežiūra ir kontrolė

- Patikrinkite amortizatoriaus sandarumą ir būklę bent kartą per šešis mėnesius.
- Pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis tik originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Laikykite amortizatorių švarų – pašalinkite purvą, druską ir kitus nešvarumus.
- Jei atsiranda per didelės vibracijos ar sutrikimų, nedelsdami nutraukite naudojimą ir atlikite patikrą.

Latviešu (LV)

Drošības brīdinājumi par piekabes bremžu / amortizatora lietošanu

1. Vispārīgie noteikumi

- Pirms uzstādīšanas pārliedzinieties, ka amortizators ir piemērots konkrētajam bremžu tipam un atbilst tehniskajiem parametriem.
- Nelietojiet bojātu, sarūsējušu vai eļļu noplūstošu amortizatoru.
- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Darba laikā nostipriniet piekabi, lai tā nekustētos.
- Nemainiet un nesaīsiniet amortizatoru.
- Pēc uzstādīšanas pārbaudiet bremžu sistēmas darbību pirms braukšanas.
- Regulāri pārbaudiet amortizatora un visas bremžu sistēmas stāvokli.
- Nepārsniedziet piekabes atļauto kopējo masu.

2. Apkope un kontrole

- Pārbaudiet amortizatora hermētiskumu un stāvokli vismaz reizi sešos mēnešos.
- Nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.
- Uzturiet amortizatoru tīru, noņemot netīrumus, sāli un citus piesārņotājus.
- Ja rodas pārmērīgas vibrācijas vai darbības traucējumi, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un veiciet pārbaudi.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler for bruk av støtdemper / påløpsbrems på tilhenger

1. Generelle regler

- Før montering, forsikre deg om at støtdemperen passer til bremsesystemet og oppfyller tekniske krav.
- Ikke bruk en støtdemper som er skadet, rustet eller lekker olje.
- Montering skal kun utføres av kvalifisert personell.
- Sørg for at tilhengeren er sikret mot bevegelse under arbeidet.
- Ikke modifier eller forkort støtdemperen.
- Etter montering, kontroller bremsesystemet før kjøring.
- Inspiser regelmessig støtdemperen og hele bremsesystemet.
- Ikke overskrid tilhengerens tillatte totalvekt.

2. Vedlikehold og kontroll

- Kontroller tetthet og tilstand minst hver sjette måned.
- Bytt ut slitte eller skadete deler med originale reservedeler.
- Hold støtdemperen ren for skitt, salt og annet smuss.
- Stopp bruk ved overdreven vibrasjon eller feil, og få systemet inspisert.

Português (PT)

Avisos de segurança para o uso do amortecedor / freio inercial do reboque

1. Regras gerais

- Antes da instalação, certifique-se de que o amortecedor é adequado para o tipo de freio e atende aos parâmetros técnicos exigidos.
- Não use um amortecedor danificado, corroído ou com vazamento de óleo.
- A instalação deve ser realizada apenas por pessoal qualificado.
- Garanta que o reboque esteja seguro contra movimentos durante o trabalho.
- Não modifique nem encurte o amortecedor.
- Após a instalação, verifique o funcionamento do sistema de freios antes de dirigir.
- Inspecione regularmente o amortecedor e todo o sistema de freio.
- Não exceda o peso total permitido do reboque.

2. Manutenção e controle

- Verifique a vedação e o estado do amortecedor pelo menos a cada seis meses.
- Substitua componentes desgastados ou danificados apenas por peças originais.
- Mantenha o amortecedor limpo, removendo lama, sal e outras impurezas.
- Em caso de vibrações excessivas ou falhas, interrompa imediatamente o uso e realize uma inspeção.

Українська (UK)

Попередження щодо безпеки під час використання амортизатора / інерційного гальма причепа

1. Загальні правила

- Перед встановленням переконайтеся, що амортизатор підходить для відповідного типу гальма і відповідає технічним вимогам.
- Не використовуйте амортизатор, який пошкоджений, іржавий або має витік оливи.
- Встановлення повинно виконуватися лише кваліфікованим персоналом.
- Під час роботи зафіксуйте причіп, щоб уникнути його переміщення.
- Не модифікуйте та не вкорочуйте амортизатор.
- Після встановлення перевірте роботу гальмівної системи перед поїздкою.
- Регулярно перевіряйте стан амортизатора та всієї системи.
- Не перевищуйте допустиму повну масу причепа.

2. Технічне обслуговування та контроль

- Перевіряйте герметичність і стан амортизатора не рідше ніж раз на шість місяців.
- Заміщуйте зношені або пошкоджені деталі лише оригінальними запчастинами.
- Тримайте амортизатор у чистоті, видаляючи бруд, сіль та інші забруднення.
- У разі надмірних вібрацій або несправностей негайно припиніть використання та проведіть перевірку.